

鋪花樹楓
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話: 688-0831

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎花籃
花牌花圈 花籃花圈
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
時街 515 大生雜貨店

積梁建築裝修
Leong's Construction
老招牌 電話: 二五三二五三
新電話: 二五三二五三

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 驗眼配鏡
(特價 \$15) 每對 \$16
精工修理 破舊眼鏡
全埠最平 即配即有

營業時間:
上午九時至下午八時 主日及上午休息
下午四時至六時 例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
328 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話: 687-4135

「家婆打我」
在封建社會的家庭裡，婆婆同媳婦的關係始終搞不好，由於吃人的舊禮教的迴護，吃虧總是可憐的小媳婦，結果只好上吊，跳井，投河，服毒，用死來表示自己的抗議。這種千百年來集結着可憐的被壓迫女性的冤氣，唯一可以發洩的出路，就是民間傳說，不說別的，僅就我國民間關於婆婆的傳說來講，有許多就是同婆婆磨折苦媳婦有關的，如著名的姑惡鳥，傳說就是一個不為家姑所諒的媳婦的化身，因此冤魂化為孤鳥以後，就姑惡媳婦的惡着這傳說已經流傳了，可是維護舊禮教的舊時文人，寫起書來，仍把她化為鳥以後還說，姑惡。

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

大幫辦到
唱片聲帶風筒
收音機錄音機
電子零件
廉價修理

「家婆打我」
(四)
最辛酸的時節，他們一個個夏天要補食無數的白蟻，這真是自然界最巧妙的安排。

香港地方誌
可怕的白蟻
白蟻是最大的剝削者，不是一般的白蟻公司，而是穿山甲和燕子之類的飛鳥。穿山甲專門吃白蟻，在空中捕食飛出來的白蟻，夏天正是白蟻飛出巢穴，另建新殖民地的時節，也是燕子孵卵哺雛的時節。

可怕的白蟻
白蟻是最大的剝削者，不是一般的白蟻公司，而是穿山甲和燕子之類的飛鳥。穿山甲專門吃白蟻，在空中捕食飛出來的白蟻，夏天正是白蟻飛出巢穴，另建新殖民地的時節，也是燕子孵卵哺雛的時節。



亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。
晚飯酒菜 豐儉隨意
小茶每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。
僑胞及社團惠顧 無任歡迎
廚務負責人: 周江

ENG'S CAFE
619 MAIN ST., PH. 687-9228
(內厦大業商華文印)

地方雅潔 裝置新穎
冷氣設備 炸魚炸雞
炸薯仔 歡迎外賣
每日有新鮮 燉牛肉麵市
價廉相宜 歡迎光顧

時七午下至時八午上: 間時營業
息休日則星逢

榮卓公司
承接內外 裝修油漆
土庫間格 新建重修
免費估價 大小工程
壹律歡迎

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-8838 或 471-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3212 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列至參觀。 Hilcrest Plumbing & Heating Ltd.

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone: 879-3622
Vancouver 10, B.C. (道 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話: 六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期 平均年息7.30厘
十一月十五日以前購買，可免補息！
經理: 馬國材
Manager: T. Mah
電話: 684-1357

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
736 PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PHONE: MU 1-503

新到唐山水貨
沙田蜜柚 青皮蘿白
泮塘蓮藕 桂林馬蹄
實心粉葛 爽甜沙葛
檳榔芋仔 紅芽芋仔

司公業實打片
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST., MU 2-2853
Vancouver, B.C.
電話: FA 5-1844 查詢專線 325-7450 裝修專線 325-3757

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文
買賣 租賃 抵押 貸款
專業 服務 誠信 可靠
地址: 溫哥華 481 號
電話: 288-8782

飛虎牌漆油
漆油 飛虎牌
地址: 溫哥華 481 號
電話: 288-8782

中醫李道生
現寓片打街東四五九號
電話: 貳五四、三貳七三
曾在香港行醫數十餘年經驗

本人現回國點問煩瑣定居
在雲南華南間深蒙各鄉
親僑胞愛不吝賜教不勝
感荷愧更爲未能再向各
位敬教爲憾爲此特請有
意者請到本診所接洽

中醫李道生敬啓

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.
VANCOUVER 9, B.C.
Phone: 872-5545

專辦 專修 專換 專洗
專換機油 專換機油
專換機油 專換機油
專換機油 專換機油

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-3448 681-3449
電話: 266-5159

華南食品
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮果 各種鮮果
各種鮮果 各種鮮果
各種鮮果 各種鮮果

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物
搬運 住屋傢俱 大小鋼窗
棧房貯物 均有保險保障
工作週到 價錢克己
電話: 684-7677
夜間電話: 874-7072
司理人林普安

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨
美味桂花腸 承辦金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話: 682-7561 682-7562

專辦 專辦 專辦
專辦 專辦 專辦
專辦 專辦 專辦

英皇電器修理工程
合格牌照 新裝電器
免費估價 電器修理
日夜應命 電話: 五五五、五三三式水電

華仁蛋糕
中秋月餅
地址: 哥倫比亞街六九號
電話: 六八一、八〇一七